



''Ente siciliano di elettricit ''

Catania

131 - 46

sinopsis El edificio, objeto de este artículo, consta de: sótano, planta baja, siete plantas destinadas a oficinas, y un octavo piso, que contiene el bar y un amplio salón de descanso para uso de los empleados; la zona más alta de la cubierta puede ser utilizada como eventual estación de helicópteros.

La organización volumétrica del conjunto edificado—con vistas a conseguir una mayor impresión de amplitud en la plaza—y la disposición peculiar de vigas y pilares de la planta baja confieren a esta obra un carácter destacado y singular.

M. BATTAGLINI, S. DE SANCTIS Y F. TENCA, *arquitectos*

G. SPAMPINATO Y C. BENEDETTI, *ingenieros*

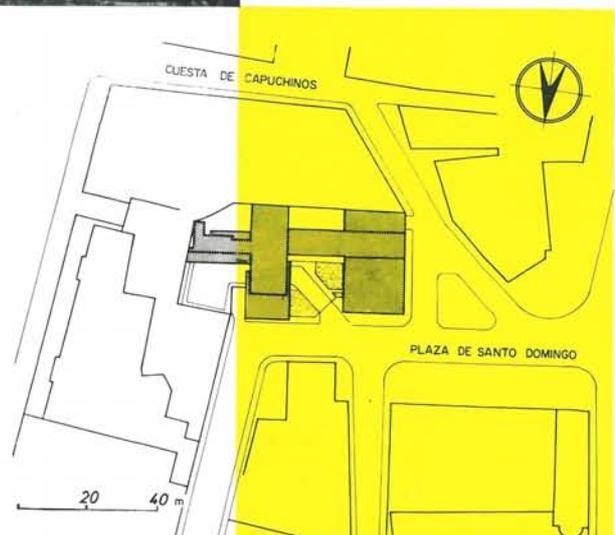


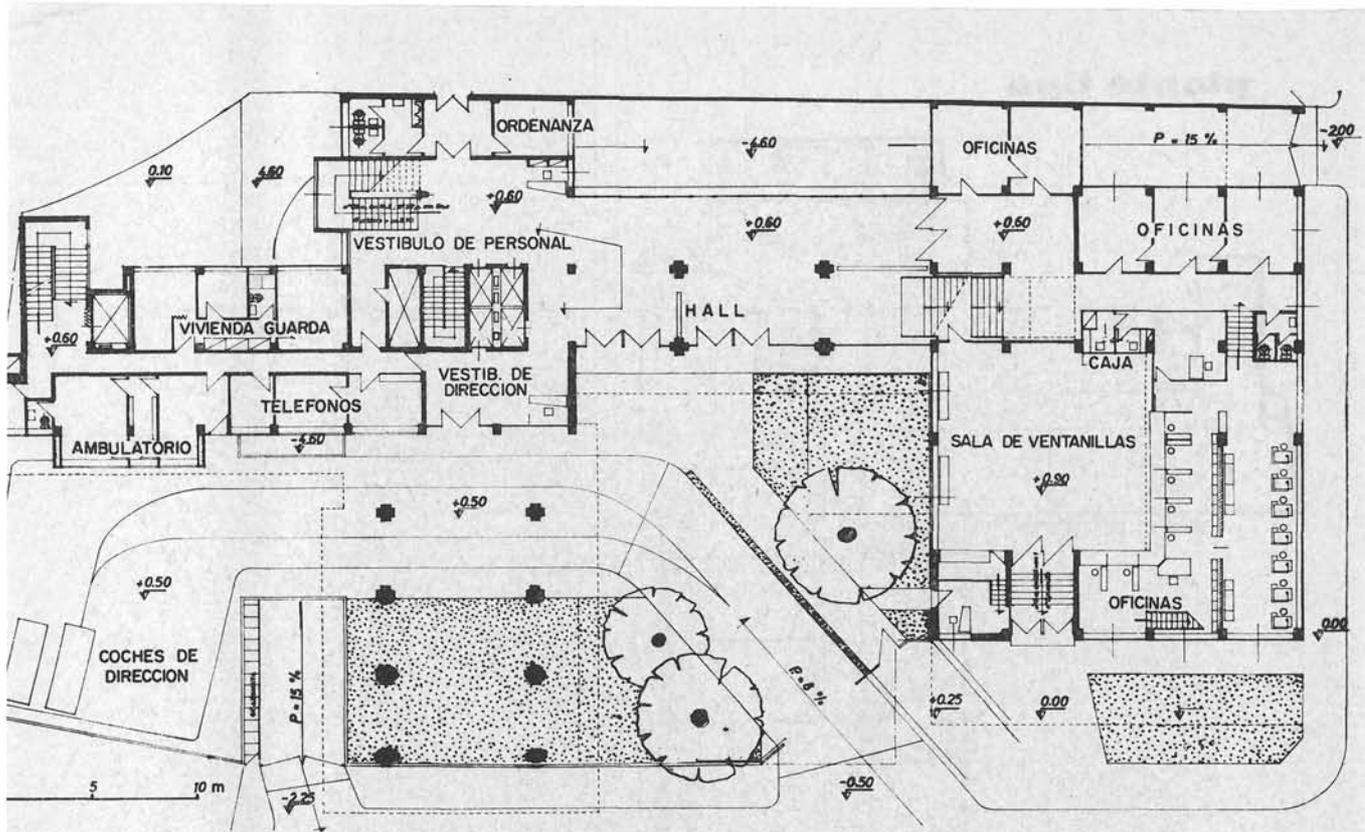
**detalle
de fachada**

situación

Este edificio ha sido construido en el mismo corazón del centro administrativo de la ciudad, en la confluencia de las vías Beato Bernardo y Capuccini con la Plaza San Domenico.

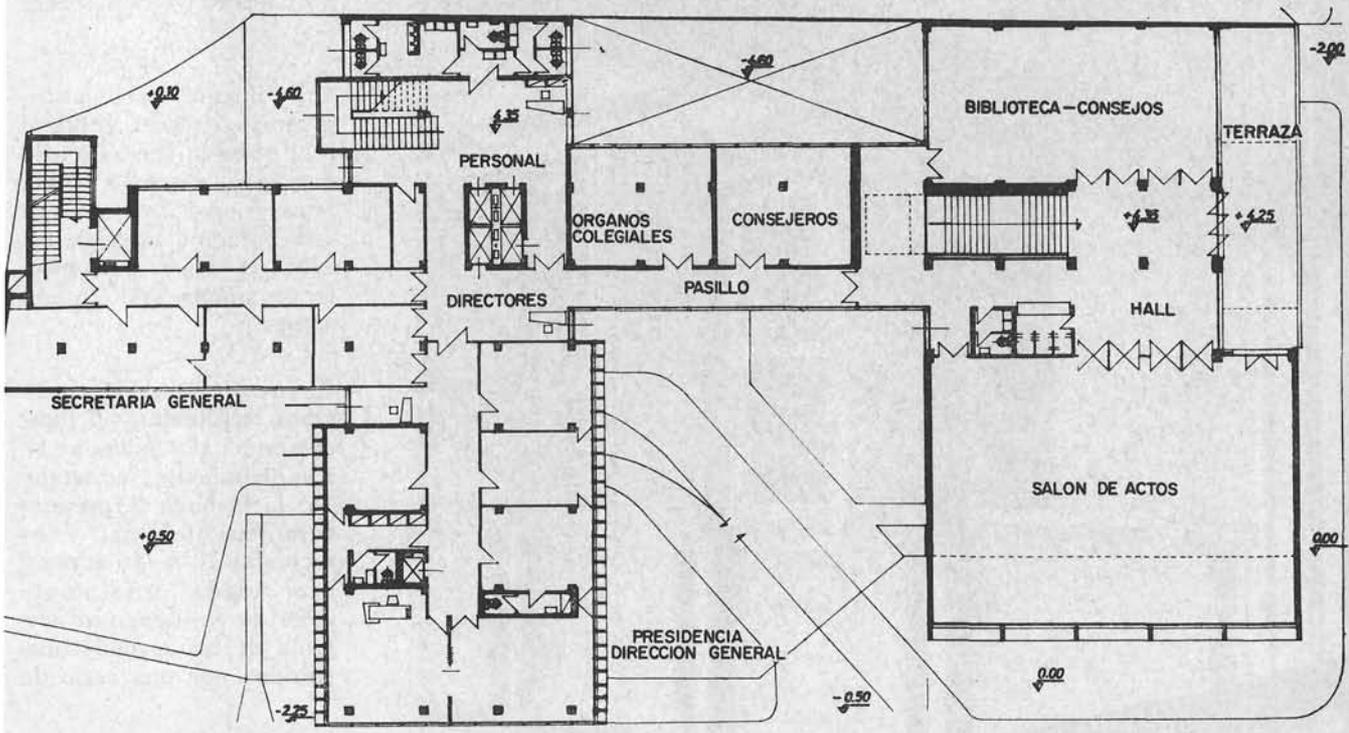
El conjunto consta de varias alas acopladas en forma de «T»—las cuales dejan espacios libres, que han sido aprovechados para edificar un



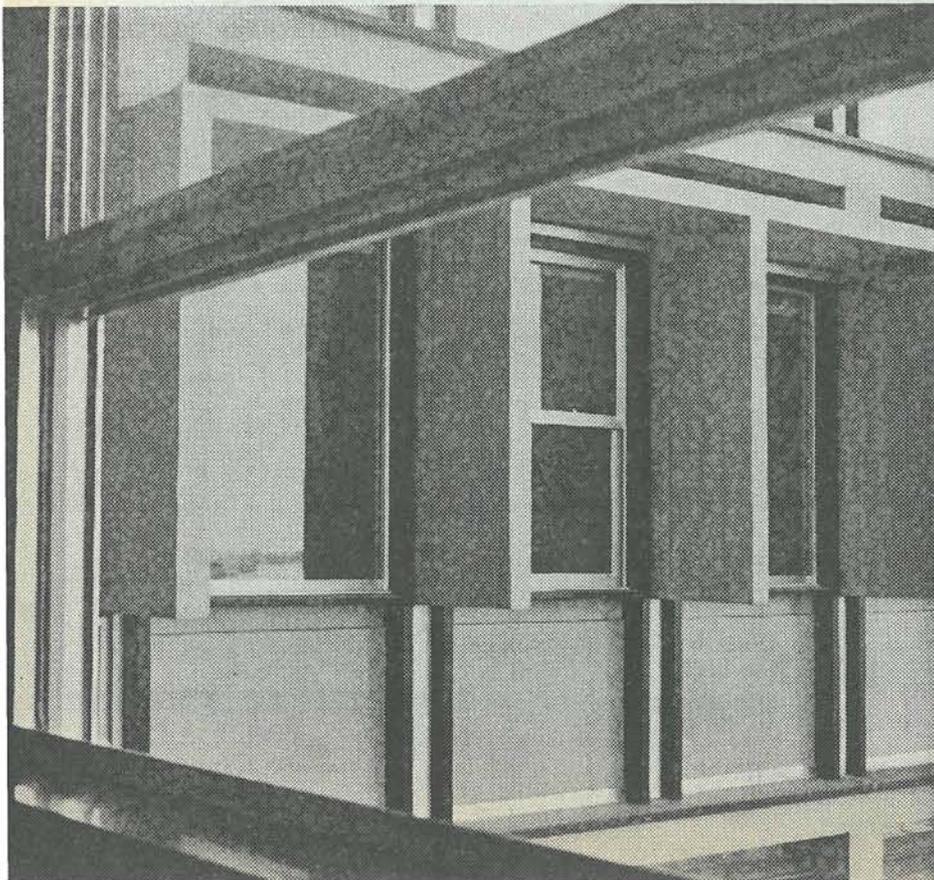
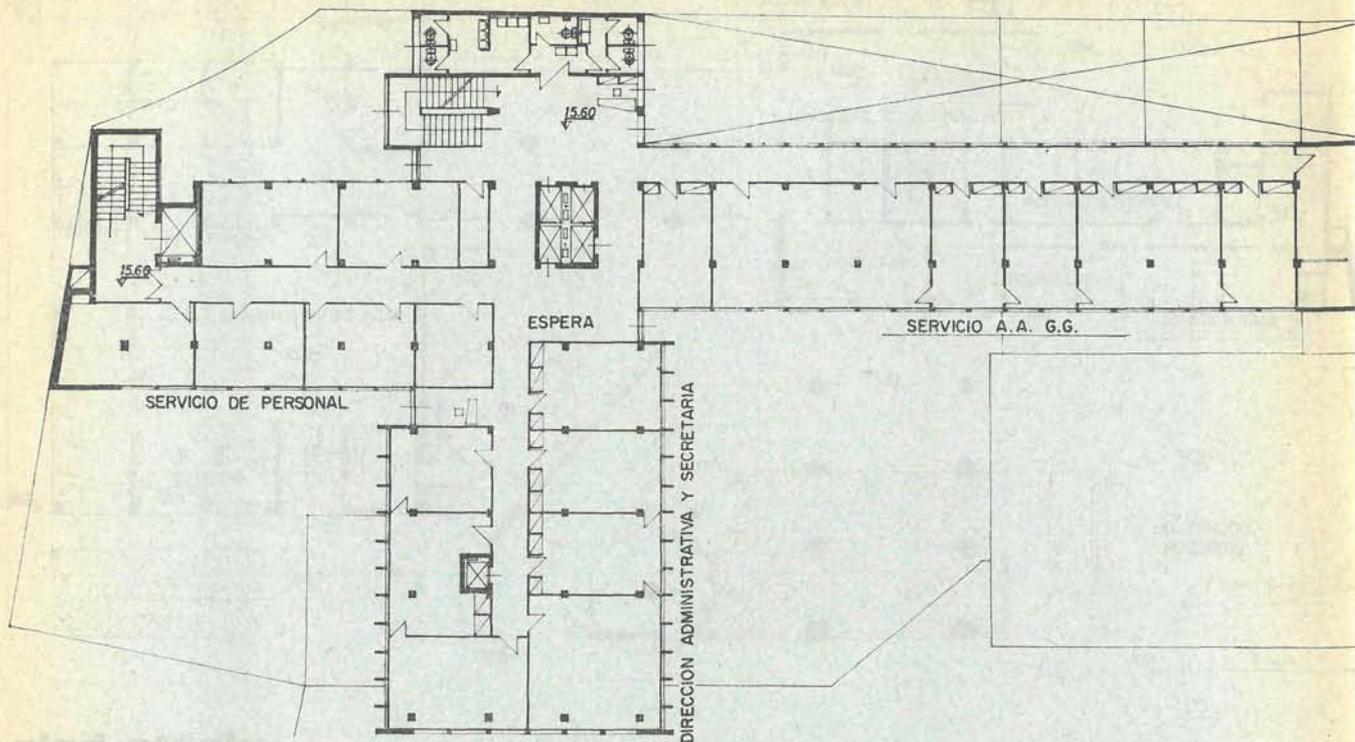


planta baja

planta primera



planta tipo



cuerpo bajo de edificación, que alberga la zona de representación—y una parte ajardinada.

Tal solución, urbanísticamente correcta, confiere a la plaza la sensación de desahogo; aumenta su belleza; y crea asimismo, al ser contemplada desde las calles adyacentes, perspectivas sumamente interesantes.

El cuerpo de edificio principal, destinado a oficinas, presenta su fachada N. completamente acristalada; la fachada S. preponderantemente ciega; y las fachadas E. y O., aunque acristaladas totalmente como la N., tienen un sistema de brise-soleil constituidos por una serie de



elementos, verticales y horizontales, de hormigón armado, que la protege de la fuerte insolación a que están sometidas.

Para obtener el máximo rendimiento de la instalación de aire acondicionado, dadas las condiciones climáticas de la ciudad, que en ciertos días estivales alcanza temperaturas elevadísimas, hasta de 45 grados, se ha empleado en los acristalamientos vidrio «Termopan».

El edificio ofrece la siguiente distribución:

El sótano contiene: un aparcamiento para los vehículos de los usuarios del edificio; cuarto de transformación eléctrica; cuartos para las distintas instalaciones; los servicios generales; etc.

La planta baja alberga: los halls de entrada, sala para el público, las taquillas y oficinas en contacto con el público, y servicios de: ambulatorio médico, vigilancia, etc.

La 1.^a planta aloja: la zona de representación; las oficinas de la presidencia y dirección general; un gran salón para conferencias y asambleas, provisto de cabina y equipos para traducción simultánea, al que se accede asimismo desde la planta baja por medio de una escalera noble; sala de consejos y biblioteca; salón para comisiones técnicas y administrativas; sala y estudios particulares para el presidente, vicepresidente y director general; y las oficinas de la secretaría.

En la 2.^a planta están: la dirección y oficinas correspondientes a los servicios eléctricos.

En la 3.^a y 4.^a plantas se distribuyen: la dirección y oficinas de la administración.

En la 5.^a se hallan: la dirección y oficinas de los servicios técnicos.

En la 6.^a y 7.^a plantas se encuentran: la dirección y oficinas de proyectos y ejecución de trabajos, con amplias salas para diseñadores.

En la 8.^a planta hay un amplio salón de descanso con bar, para el uso de los empleados de la entidad.

La zona más alta de la cubierta puede ser empleada como eventual estación de helicópteros.

En cuanto a características constructivas: el edificio tiene una superficie cubierta de 1.200 m² y un volumen de 40.000 m³; su estructura ha sido realizada a base de hormigón armado, dejado «visto» casi en su totalidad.

Los cerramientos de fachadas, del tipo «muro cortina», han sido realizados a base de aluminio, anodizado en varios colores; y los antepechos, construidos a base de planchas metálicas esmaltadas en color beige, con paneles interpuestos de fibra de vidrio.

Respecto a la decoración interior, se eligieron cuidadosamente los materiales para lograr una riqueza en la combinación de sus diferentes texturas y colores:



la madera, el acero, el aluminio, el cuero, etc. Algunos muebles y elementos de decoración son prototipos proyectados por los mismos arquitectos.

Es de resaltar, en este edificio, la solución dada a la planta baja, cuyas amplias vidrieras compuestas de cristal «Securit» permiten al público contemplar la estructura característica de hormigón armado, con pilares cruciformes; y el espectacular artesanado, con profundos casetones, creado por la malla de vigas de gran canto sobre las que descansa toda la estructura superior.

Traducido y adaptado por J. M. Rubio.

"Ente Siciliano di Elettricità" Catania (Italie)

M. Battaglini, S. de Sanctis et F. Tenca, architectes

G. Spampinato et C. Benedetti, ingénieurs

Cet édifice se compose d'un sous-sol, un rez-de-chaussée, sept étages destinés à bureaux et du huitième étage qui abrite le bar et une ample salle de séjour, à l'usage des employés. La partie la plus haute de la toiture peut être utilisée comme hélicoptère provisoire.

L'organisation des volumes de cet ensemble—dans le but de provoquer une plus forte impression d'amplitude de la place—et la disposition particulière des poutres et des piliers du rez-de-chaussée confèrent à cet ouvrage un caractère à la fois remarquable et singulier.

"Ente Siciliano di Elettricità" Catania (Italy)

M. Battaglini, S. de Sanctis & F. Tenca, architects

G. Spampinato & C. Benedetti, engineers

This building has a basement, ground floor, seven floors for offices, and an eighth floor which has a bar, and a large resting hall for the staff. The top of the roof can be eventually used as a heliport.

This building has a singular and exceptional quality due to the volumetric arrangement of the architectural masses—seeking to make the nearby square look larger—and to the peculiar positioning of beams and columns of the ground floor.

"Ente Siciliano di Elettricità" Catania, (Italien)

M. Battaglini, S. de Sanctis und F. Tenca, Architekten

G. Spampinato und C. Benedetti, Ingenieure

Das Gebäude besteht aus: Untergeschoss, Erdgeschoss, 7 Obergeschosse für die Büros und einem 8. Stockwerk, der die Bar und ein grosses Aufenthaltszimmer für die Angestellten enthält. Der Dachbelag kann als Flugplatz für Helikopter benutzt werden.

Der Komplex und Einrichtung von Balken und Pfeiler der Erdgeschosse geben diesem Bau einen besonderen Charakter.